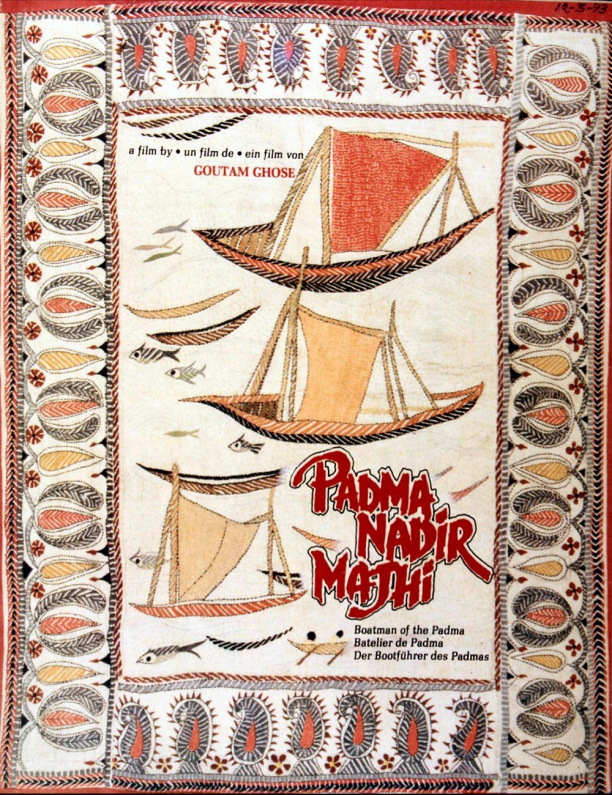


a film by • un film de • ein film von
GOUTAM GHOSE



PADMA NADIR MAJHI

Boatman of the Padma
Batelier de Padma
Der Bootführer des Padmas



Padma Nadir Majhi is a saga about man's eternal struggle against hostile nature, against oppressive society, and against his own dark and irrepressible desires. Its locale is the mighty river Padma that meanders through the heart of Bengal; its characters brave boatmen who challenge its dangerous waters for survival. Set in an India before Partition of 1947, it is a contemporary classic by the Bengali Novelist Manik Bannerji.

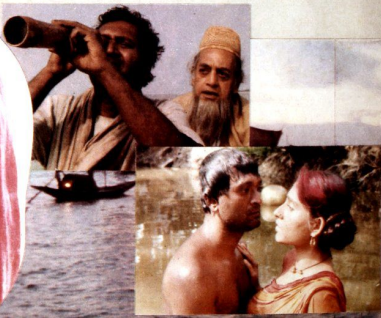
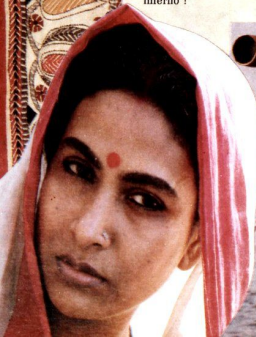
Around Kuber the Boatman is woven an elemental tapestry of situations and characters. His crippled wife Mala, his voluptuous sister-in-law Kapila, his adventurous employer Hossain Mian, his children and his neighbours are caught in a vortex of passion and poverty, lust and love, dreams and desperation. Always, there is the river Padma, whose banks are constantly eroding and reforming, mercurial as the men who live on its banks. And where the river meets the sea, stands Hossain Mian's Moyna Island. Is it the promised land, the last refuge, the ultimate paradise, or yet another vortex, another inferno ?

This is the story of man's struggle for survival in all times, in all places. A struggle, that like the river, seems to know no beginning and no end, only the ebb and the flow of the tides. Kuber is every man, caught in its waves.



Batelier de Padma est une épopée de la lutte de l'homme. Il lutte, contre la nature hostile, contre la société répressive et contre ses propres passions ténébreuses. Le locale de cette épopée est Padma, le fleuve qui coule à travers le cœur du Bengale; le temps historique de l'intrigue est le Bengale avant le partage de l'Inde en 1947 et les personnages sont les bateliers qui luttent constamment contre le fleuve menaçant. Batelier de Padma par Manik Bannerji est un roman classique de la littérature bengalie.

Kuber, le batelier, est au centre de l'intrigue; Mala, sa femme boiteuse; Kapila, sa belle-soeur séduisante; son patron Hosen Mian, l'aventurier et le rêveur; ses enfants et ses voisins; sont pris dans un



tourbillon de la passion et de la misère; de la convoitise et de l'amour; du rêve et du désespérer. Le fleuve y est omniprésent, qui détruit et recrée constamment ses rives où vivent les bateliers. A la bouche du fleuve se trouve l'île de Moïna. C'est la terre promise, le dernier asile, le paradis ultime ou le centre d'un autre enfer ?

C'est l'histoire éternelle de la lutte pour son existence de l'homme. Une lutte sans fin qui ne connaît pas de trêve comme l'écoulement de l'eau du fleuve, qui est parfois calme, parfois voilante. Kuber, c'est l'homme pris dans son tourbillon de vie.



“Padma Nadir Majhi” ist eine Saga über den ewigen Kampf des Menschen gegen die feindliche Natur, gegen die harte Gesellschaft, und gegen seine eigenen dunklen und ununterdrückbaren Wünsche. Der Drehort ist der große Fluß Padma, der sich durch das Herz Bengalens windet; die handelnden Personen sind mutige Bootsführer, die sich wegen ihrer Existenz ständig mit den gefährlichen Wassern des Flusses auseinandersetzen müssen. Der Film, nach einem zeitgenössischen

Klassiker vom bengalischen Dichter Manik Bannerji, spielt in Indien vor der Teilung im Jahr 1947.

Um den Bootsführer Kuber wird eine natürliche Tapete von Situationen und Personen gewebt. Seine verkrüppelte Frau Mala, seine wollüstige Schwägerin Kapila, sein unternehmungslustiger Arbeitgeber Hossain Mian, seine Kinder und Nachbarn — alle befinden sich in einem Wirbel von Leidenschaft und Armut, Wollust und Liebe, Träumen und Verzweiflung. Die Ufer des Flußes Padma werden dauernd der Erosion und Umformung ausgesetzt; trotzdem ist der Fluß ständig da, lebhaft wie die Bootsführer, die seine Ufer bewohnen. Und da, wo der Fluß sich in die See mündet, steht die Moyna-Insel, die Hossain Mian gehört. Das ist das Land der Verheißung, der letzte Schutz, das endgültige Paradies — oder noch ein Wirbel, eine weitere Hölle ?

Das ist Die Geschichte des menschlichen Überlebenskampfes in jeder Zeit, in jedem Ort. Ein Kampf, der — wie der Fluß — keinen Anfang und kein Ende, sondern nur Ebbe und Flut kennt. Kuber ist jeder Mensch, der in diesen Wellen gefesselt ist.



Starring • Interpreté par • Hauptrollen
ASAAD (Kuber), CHAMPA (Mala), RUPA GANGULY (Kapila)
UTPAL DUTT (Hossain Mian)
&
RABI GHOSH, ADUL KHAER,
HASAN IMAM, SUNIL MUKHERJI



Screenplay • Camera • Direction
Scénario • Images • Réalisateur/Drehbuch • Kamera • Regie
GOUTAM GHOSE

From the novel by • D'apres la nouvelle de
Nach dem roman von
MANIK BANNERJI

Produced by • Producteur • Produktion
GOVERNMENT OF WEST BENGAL
& ASHIRBAD CHALACHCHITRA (BANGLADESH)

Music • Musique • Musik
GOUTAM GHOSE • ALAUDDIN ALI

Art Direction • Décors • Bauten
ASHOKE BOSE • MOHIUDDIN FAROQUE

Editing • Montage • Schnitt
MOLOY BANNERJI

Sound • Son • Ton
ANUP MUKHERJI



EASTMANCOLOUR/135 MINUTES
BENGALI LANGUAGE/1992



Distributed by • Distribue par • Vertrieb
WEST BENGAL FILM DEVELOPMENT CORPORATION
2 ROYD STREET, CALCUTTA 700 016, INDIA